

**SMLOUVA O VYUŽITÍ VÝSLEDKŮ
PROJEKTU ČÍSLO TH03010445**

**“Vývoj unikátního hřebu do loketní kosti
založený na nadnárodní lékařské spolupráci“**

v rámci Programu na podporu aplikovaného
výzkumu a experimentálního vývoje „EPSILON“
Technologické agentury České republiky

Smluvní strany:

Název: **MEDIN, a.s.**
se sídlem: Vlachovická 619, 592 31
Nové Město na Moravě
IČO: 43378030
DIČ: CZ43378030
Zastoupená: Ing. Milanem Ettelem., členem
představenstva

Zapsaná v Obchodním rejstříku u Městského
soudu v Brně, oddíl, vložka 686
dále jen „**Příjemce**“ nebo „**MEDIN**“
a

Název: **Karlovarská krajská
nemocnice a.s.**
se sídlem: Bezručova 1190/19, 360 01
Karlovy Vary, Česká republika
IČO: 263 65 804
DIČ: CZ26365804

Zastoupena: Ing. Jitkou Samákovou,
předsedkyní představenstva a
MUDr. Josefem Maškem,
členem představenstva

dále jen „**Další účastník č. 1**“ nebo „**KKN**“
a

Název: **Úrazová nemocnice v Brně**
se sídlem: Ponávka 139/6, 662 50 Brno,
Česká republika
IČO: 002 09 813
DIČ: CZ00209813

Zastoupena: Ing. Zdeněk Bušík MBA,
ředitel

dále jen „**Další účastník č. 3**“ nebo „**ÚNB**“
a

Název: **Universitätsmedizin der
Johannes Gutenberg-
Universität Mainz**
se sídlem: Langenbeckstr. 1, D-55131
Mainz, Spolková republika
Německo

Reg. č.: 52763450
DIČ: DE 149065652
Zastoupena: Board of Directors which, in
turn, is represented by Univ.-
Prof. Dr. Ulrich Förstermann,
Chief Scientific Officer, Dean

Executing unit: Department of Orthopaedics
and Traumatology,
Director: Univ.- Prof. Dr. Dr.
Pol Maria Rommens

dále jen „**Další účastník č. 3**“ nebo „**Uni Mainz**“

alší účastník č. 1, Další účastník č. 2 a Další
účastník č. 3 každý jednotlivě také jako „**Další
účastník**“ či společně jako „**Další účastníci**“

**AGREEMENT ON THE USE OF THE RESULTS
OF PROJECT NUMBER TH03010445**

**“Development of a unique ulna nail based on
transnational medical cooperation”**

within the framework of the Programme for the
Support of Applied Research and Experimental
Development “EPSILON” of the Technology
Agency of the Czech Republic

Contracting Parties:

Name: **MEDIN, a.s.**
Residence: Vlachovická 619, 592 31 Nové
Město na Moravě

ID no.: 43378030
Tax ID no.: CZ43378030
Represented by: Ing. Milan Ettl, member of the
board of directors

Registered in the Commercial Register of the
Municipal Court in Brno, Section, Entry 686
hereinafter the “**Recipient**” or “**MEDIN**”

and

Name: **Karlovy Vary Regional
Hospital a.s.**
Residence: Bezručova 1190/19, 360 01
Karlovy Vary, Czech Republic

ID no.: 263 65,804
Tax ID no.: CZ26365804
Represented by: Ing. Jitkou Samákovou, head
of the board of directors a
MUDr. Josefem Maškem,
member of the board of
directors

hereinafter “**Other Participant No 1**” or “**KKN**”

and

Name: **The trauma hospital in Brno**
Residence: Ponávka 139/6, 662 50 Brno,
Czech Republic

ID no.: 002 09,813
Tax ID no.: CZ00209813
Represented by: Ing. Zdeněk Bušík MBA,
director

hereinafter “**Other Participant No 2**” or “**ÚNB**”

and

Name: **Universitätsmedizin der
Johannes Gutenberg-
Universität Mainz**
Residence: Langenbeckstr. 1, D-55131
Mainz, Federal Republic of
Germany

ID no.: 52763450
Tax ID no.: DE 149065652
Represented by: Board of Directors which, in
turn, is represented by Univ.-
Prof. Dr. Ulrich Förstermann,
Chief Scientific Officer, Dean

Executing unit: Department of Orthopaedics and
Traumatology, Director: Univ.-
Prof. Dr. Dr. Pol Maria
Rommens hereinafter “**Other
Participant No 3**” or “**Uni
Mainz**”

Preamble

Smluvní strany uzavírají smlouvu o využití výsledků projektu č. TH03010445, s názvem „Vývoj unikátního hřebu do loketní kosti založený na nadnárodní lékařské spolupráci“ (dále jen „projekt“) podpořeného z Programu Technologické agentury ČR (dále jen „Poskytovatel“) na podporu projektů aplikovaného výzkumu - EPSILON (dále jen „Program“).

Společným úsilím smluvních stran dochází k naplnění stanovených cílů projektu i Programu, z něžž byl projekt podpořen, a též k vytvoření společného duševního vlastnictví. Tato smlouva vychází též ze Smluv o účasti na řešení projektu uzavřených vždy mezi Příjemcem a Dalším účastníkem.

Způsob řešení projektu ctí zásady vycházející z evropské i národní legislativy platné a účinné v době uzavření této smlouvy.

Smluvní strany shodně prohlašují a berou na vědomí, že Poskytovatel je oprávněn kontrolovat průběh plnění této smlouvy.

Článek 1.

Vymezení výsledků a jejich srovnání s cíli projektu

1. Prostřednictvím níže uvedených výsledků bylo dosaženo cílů projektu.
2. V rámci projektu bylo dosaženo výsledků uvedených v příloze č. 1 této smlouvy.

Článek 2.

Úprava vlastnických a užívacích práv k výsledkům

1. Vlastnická práva k výsledkům jsou stanovena na základě podílu spolupráce, vloženém duševním vlastnictvím a finančního zapojení jednotlivých smluvních stran. Rozdělení vlastnických práv k jednotlivým výsledkům projektu je uvedeno v příloze č. 1 této smlouvy.
2. Převod spoluvlastnického podílu či jeho části na jiného spoluvlastníka nebo na třetí osobu je možný pouze se souhlasem všech spoluvlastníků daného výsledku.

Článek 3.

Způsob využití výsledků a doba, ve které budou výsledky využity

1. V této smlouvě uvedené výsledky projektu nejsou zároveň výsledkem jiného projektu nebo výzkumného záměru.
2. Smluvní strany se dohodly, že bez ohledu na rozdělení vlastnického práva k výsledkům projektu, mají všechny smluvní strany bezplatné užívací právo ke všem výsledkům projektu pro vzdělávací, výzkumné a jiné nekomerční zájmy smluvních stran. Smluvní strany mohou výsledky, ke kterým nemají vlastnické právo, dále rozvíjet a využívat v komerční oblasti jedině se souhlasem ostatních spoluvlastníků. Výsledky, ke kterým mají vlastnická práva, mohou smluvní strany

Other Participant No. 1, Other Participant No. 2 and Other Participant No. 3 hereinafter referred to individually also as “Other Participant” or collectively as “Other Participants”

Preamble

The Contracting Parties conclude an agreement on the use of the results of project No. TH03010445, entitled “The development of a unique ulna nail based on transnational medical cooperation” (hereinafter the “Project”) backed by the Programme of the Technology Agency of the Czech Republic (hereinafter the “Provider”) for the support of applied research projects EPSILON (hereinafter the “Programme”).

The Contracting Parties’ joint efforts result in the fulfilment of the stated objectives of the Project and the Programme from which the Project was supported, as well as in the creation of joint intellectual property. This Agreement is also based on the Contracts of Participation in Project concluded always between the Recipient and the Other Participant.

The method of solving the Project respects the principles based on European and national legislation valid and effective at the time of conclusion of this Agreement.

The Contracting Parties agree and acknowledge that the Provider is entitled to check the course of performance of this Agreement.

Article 1.

Definition of the results and their comparison with the Project objectives

1. The objectives of the Project have been achieved through the results specified below.
2. Within the Project, the results listed in Annex 1 to this Agreement were achieved.

Article 2.

Regulation of the property rights and the rights of use of the results

1. The property rights to the results are determined based on the proportion of cooperation, invested intellectual property and financial involvement of each Contracting Party. The distribution of property rights to the individual project results is specified in Annex 1 to this Agreement.
2. The transfer of a co-ownership interest or part thereof to another co-owner or to a third party is only possible with the consent of all co-owners of the particular result.

Article 3.

The use of the results and the time in which the results will be used

1. The project results mentioned in this

<p>využívat i pro komerční účely bez souhlasu ostatních smluvních stran a/nebo spoluvlastníků.</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Smluvní strany mohou využít získané znalosti ke svým výzkumným a výukovým účelům. Výsledky spolupráce, které nepodléhají povinnosti mlčenlivosti dle článku 4 této smlouvy, mohou smluvní strany využít k publikačním účelům takovým způsobem, aby nebyla dotčena práva smluvních stran na ochranu a komerční využití výsledků projektu. 4. Za účelem dosažení maximálního využití výsledků projektu, budou výsledky projektu vhodné ke komerčnímu využití a k výrobě (tj. zejména proximální hřeb do ulny a set instrumentů do ulny) využity Příjemcem po skončení projektu k výrobě implantátů a instrumentárií či jiných produktů. Příjemce, který výsledek využije v rámci vlastní výroby, nese veškeré náklady na uvedení na trh a na výrobu a je také výhradním příjemcem zisků z prodeje. Se souhlasem všech spoluvlastníků daného řešení může být toto oprávnění rozšířeno i na další smluvní strany. Toto ustanovení představuje souhlas smluvních stran s komerčním využitím výsledků projektu Příjemcem. 5. Jakékoli náklady a zisk související s využitím výsledků projektu v komerční sféře si nese výhradně ta smluvní strana, která takto výsledek využije. 6. Držitelem prototypů vzniklých v průběhu projektu (tj. zejména proximálního hřebu do ulny) je Příjemce. Ostatní smluvní strany jsou oprávněny jej požádat o bezplatné vypůjčení prototypu na ujednanou dobu vždy v délce až 1 roku, a to i opakovaně. 7. Příjemce je povinen takové žádosti bez zbytečného odkladu vyhovět. 8. Udělení licence k užívání výsledků projektu třetí osobě je možné pouze se souhlasem všech spoluvlastníků. 9. Smluvní strany se dále dohodly na způsobu využívání výsledků, jak je specifikováno v příloze č. 1 této smlouvy. Využití výsledků projektu bude realizováno nejpozději do 5 let ode dne ukončení řešení projektu. 	<p>Agreement are not at the same time the result of another project or research plan.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. The Contracting Parties have agreed that, notwithstanding the distribution of the property rights to the project results, all Contracting Parties shall have a free right of use of all the results of the Project for educational, research and other non-commercial interests of the Contracting Parties. The Contracting Parties may further develop and use the results for which they have no property right in the commercial area only with the consent of the other co-owners. The Contracting Parties may use the results to which they have property rights also for commercial purposes without the consent of the other Contracting Parties and/or co-owners. 3. The Contracting Parties may use the acquired knowledge for their research and teaching purposes. The results of the cooperation, which are not subject to the confidentiality obligation under Article 4 hereof, may be used by the Contracting Parties for publication purposes in such a way so that the rights of the Contracting Parties to protection and commercial use of the results of the Project are not affected. 4. In order to maximise the utilization of the project results, the results of the Project suitable for commercial use and production (i.e., the proximal nail for ulna and the set of instruments for ulna) will be used by the Recipient after the end of the project for the production of implants and instrumentarium or other products. The Recipient, who will use the result within its own production, shall bear all the costs of marketing and production and is also the sole recipient of the proceeds from sales. With the consent of all co-owners of the solution, this authorisation may be extended to other Contracting Parties. This provision constitutes the consent of the Contracting Parties to the commercial exploitation of the project results by the Recipient. 5. Any costs and profits related to the use of the project results in the commercial sphere shall be borne solely by the Contracting Party, which will use the result in this way. 6. The holder of the prototypes created during the project (i.e. in particular, the proximal nail for ulna) is the Recipient. The other Contracting Parties are entitled to ask the Recipient to borrow them a prototype free of charge for a negotiated period of up to 1 year, even repeatedly. 7. The Recipient is obliged to comply with such requests without undue delay. 8. Granting a license to use the project results to a third party is only possible with the consent of all co-owners. 9. The Contracting Parties have further agreed
<p style="text-align: center;">Článek 4. Rozsah stupně důvěrnosti údajů a způsob nakládání s nimi podle zvláštních právních předpis</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Veškeré výsledky projektu tvoří obchodní tajemství ve smyslu ustanovení § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „Občanský zákoník“), a smluvní strany se zavazují ve vztahu k obchodnímu tajemství, k němuž nemají výlučná práva, nestanoví-li smlouva nebo její přílohy jinak, obsah tohoto 	

obchodního tajemství nevyzradit žádné třetí osobě bez předchozího písemného souhlasu všech osob, které disponují právy k tomuto obchodnímu tajemství.

- Údaje projektu v RIV podléhají stupni důvěrnosti C, tj. předmět řešení projektu podléhá obchodnímu tajemství, ale název projektu, anotace projektu a u ukončeného nebo zastaveného projektu zhodnocení výsledku řešení projektu dodané do Centrální evidence projektů výzkumu, experimentálního vývoje a inovací jsou upraveny tak, aby byly zveřejnitelné.
- Nedohodnou-li se smluvní strany v konkrétním případě jinak, jsou veškeré informace, které získá jedna smluvní strana od druhé smluvní strany a které nejsou obecně známé, považovány za důvěrné (dále jen „**důvěrné informace**“). Smluvní strana, která je získala, je povinna důvěrné informace uchovat v tajnosti a zajistit dostatečnou ochranu před přístupem nepovolaných osob k nim. Nesmí důvěrné informace sdělit žádné další osobě, s výjimkou svých zaměstnanců, kteří jsou pověřeni činnostmi na projektu. Jiným osobám, které jsou pověřeny činnostmi na projektu, může smluvní strana sdělit důvěrné informace jen, pokud s nimi uzavřela dohodu o zachování mlčenlivosti v obdobném rozsahu.

Článek 5.

Sankce za porušení smlouvy

- Smluvní strana, která poruší povinnosti vyplývající z této smlouvy, uhradí poškozené smluvní straně smluvní pokutu ve výši 10.000,- Kč (slovy: desettisíc korun českých) za každé jednotlivé porušení, a to i opakovaně. Smluvní pokuta není předmětem DPH.
- Smluvní strany se dohodly, že závazek zaplatit smluvní pokutu nevylučuje právo na náhradu škody v plné výši. I v případě, kdy bude smluvní pokuta snížena soudem, zůstává zachováno právo na náhradu škody v plné výši. Pokud jakýkoliv právní předpis stanoví pokutu (penále) pro porušení smluvní povinnosti (kdykoliv během trvání této smlouvy), pak nebude takovým nárokem nijak dotčeno právo na náhradu škody v plné výši.

Článek 6.

Datum nabytí a ukončení účinnosti smlouvy

- Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem, kdy ji podepíší všechny smluvní strany.
- Smlouva se uzavírá na dobu určitou na dobu 5 let ode dne ukončení řešení projektu. Ujednání o úpravě vlastnických a užívacích práv k výsledkům dle čl. 3. a 4. zůstávají v platnosti a účinnosti i po ukončení doby trvání této smlouvy.

on the method of using the results as specified in Annex 1 to this Agreement. The use of the project results will be carried out no later than 5 years from the date of completion of the project solution.

Article 4.

The extent of confidentiality of data and the manner in which they are handled under special legislation

- All results of the Project constitute a trade secret within the meaning of Section 504 of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended (hereinafter the “**Civil Code**”), and the Contracting Parties undertake in relation to a trade secret to which they do not have exclusive rights, unless otherwise stipulated by the Agreement or the annexes thereto, not to disclose the content of that trade secret to any third party without the prior written consent of all persons who possess the rights to that trade secret.
- The project details in RIV are subject to the C privacy code, i.e. the subject matter of the project solution is subject to trade secret, but the project name, project annotation and in the case of a completed or stopped project, the evaluation of the project solution delivered to the central register of research projects, experimental development and innovation are edited so as to be publishable.
- Unless otherwise agreed by the Contracting Parties in a particular case, any information obtained by one Contracting Party from the other Contracting Party and not generally known shall be considered confidential (hereinafter “**Confidential Information**”). The Contracting Party that has received it is obliged to keep the confidential information secret and to provide adequate protection against access by unauthorised persons. It may not disclose confidential information to any other person, except for its employees who are entrusted with activities on the project. The Contracting Party may disclose confidential information to other persons entrusted with activities on the project only if it has concluded a confidentiality agreement with them to a similar extent.

Article 5.

Penalties for breach of the Agreement

- The Contracting Party that violates its obligations under this Agreement shall pay the aggrieved Contracting Party a contractual penalty of CZK 10,000 (in words: ten thousand Czech crowns) for each individual breach, even repeatedly. The contractual penalty is not subject to VAT.
- The Contracting Parties have agreed that the obligation to pay the contractual penalty does

Článek 7.
Závěrečná ustanovení

1. Zveřejňuje-li kterákoliv ze smluvních stran informace o projektu nebo o výsledcích projektu, je povinna důsledně uvádět identifikační kód projektu podle Centrální evidence projektů a dále tu skutečnost, že výsledek projektu byl získán za finančního příspěví Poskytovatele v rámci účelové podpory výzkumu, vývoje a inovací. Je třeba zajistit, aby v informacích zveřejňovaných v souvislosti s projektem bylo vždy uvedeno: "Tento projekt/výsledek (číslo/název projektu) byl realizován s finanční podporou TA ČR." Současně je pak dotýčná smluvní strana povinna uvést, že se jedná o projekt řešený ve spolupráci s další smluvní stranou.
2. Tuto smlouvu je možné měnit pouze písemnou dohodou ve formě číslovaných dodatků, podepsaných oprávněnými zástupci všech smluvních stran.
3. Účastník je povinen písemně upozornit poskytovatele na každou změnu skutečností uvedených v této smlouvě.
4. Tato smlouva je vyhotovena v 5 stejnopisech, z nich každá ze smluvních stran obdrží 1 vyhotovení a 1 vyhotovení obdrží Poskytovatel.
5. Smluvní strany potvrzují, že tato smlouva byla uzavřena svobodně a vážně, na základě projevené vůle smluvních stran, že souhlasí s jejím obsahem a tato smlouva nebyla ujednána v tísní ani za nijak nevýhodných podmínek.

V Novém Městě na
Moravě _____ dne

MEDIN, a.s.
Ing. Milan Ettl
člen představenstva

V _____
dne _____

not preclude the right to compensation for damage in full. Even if the contractual penalty is reduced by the court, the right to compensation for damage in full is retained. If any legal regulation stipulates a fine (penalty) for breach of a contractual obligation (at any time during the term of this Agreement), then such claim will not affect in any way the right to compensation for damage in full.

Article 6.

Date of coming into effect and termination of the Agreement

1. This Agreement shall enter into force and effect on the date of signature by all Contracting Parties.
2. The Agreement is concluded for a definite period of 5 years from the date of termination of the project solution. The arrangements about the regulation of the property rights and rights of use of the results under Articles 3 and 4 shall remain in force and effect even after the end of the term of this Agreement.

Article 7.

Final provisions

1. If any of the Contracting Parties publishes information about the Project or the results of the Project, it is obliged to indicate consistently the Project identification code according to the Central Project Register and the fact that the Project's outcome was obtained with the financial contribution of the Provider as part of a targeted support of research, development and innovation. It must be ensured that the information published in connection with the Project always includes the following statement: "This project/result (project number/name) was implemented with financial support of TA ČR." At the same time, the Contracting Party concerned is required to state that it is a project solved in cooperation with another Contracting Party.
2. This Agreement may only be amended by a written agreement in the form of numbered amendments signed by the authorised representatives of all Contracting Parties.
3. The Participant is obliged to notify the Provider in writing of any change in the facts set forth in this Agreement.
4. This Agreement is drawn up in 5 copies, of which each Contracting Party will receive 1 copy and 1 copy will be received by the Provider.
5. The Contracting Parties confirm that this Agreement has been concluded freely and seriously based on the expressed will of the Contracting Parties, that they agree with its content and that this Agreement has not been

Úrazová nemocnice

v Brně

Ing. Zdeněk Bušík

MBA

ředitel

negotiated under duress or under otherwise unfavourable conditions.

V _____

dne _____

**Karlovarská
krajská
nemocnice a.s.**

Ing. Jitka
Samáková,
předsedkyně
představenstva a

**Karlovarská
krajská nemocnice
a.s.**

MUDr. Josef Mašek,
člen představenstva

In _____

_____ on _____

**Universitätsmedizin
der Johannes
Gutenberg-
Universität Mainz**

Univ.- Prof. Dr. Dr.
h.c. Pol M.
Rommens

Director